

«Alles ist ganz anders hier»

Schweizer Auswandererberichte des
18. und 19. Jahrhunderts aus dem Gebiet der heutigen
Vereinigten Staaten

Herausgegeben von Leo Schelbert und Hedwig Rappolt

Limmat Verlag
Zürich

- Vorwort zur Neuausgabe · 11
Vorwort zur Erstausgabe · 13
Auswandererberichte als historische Zeugnisse · 15

ERSTER TEIL: BERICHTE AUS DEM 18. JAHRHUNDERT

I. Auswanderung als Unternehmertum · 30

Franz Ludwig Michel, Maryland, 20. Mai 1704 · 31

II. Nachrichten aus New Bern, North Carolina · 37

Hans Rüeegsegger, North Carolina, 7. April 1711 · 39

Jacob Währen, North Carolina, 9. April 1711 · 42

Christen Janz, North Carolina, 30. April 1711 · 44

III. Für und wider Purrysburg, South Carolina · 50

Andreas Klaffter, South Carolina, 8. Juli 1733 · 54

Johann Baptist Bourquin, South Carolina, 20. August 1733 · 56

Sebastian Zuberbühler, South Carolina, 1. September, 1735 · 57

Sebastian Zuberbühler, South Carolina, 1. September, 1735 · 58

Jacob Müller, South Carolina, 18. August 1735 · 60

Hanß Danner, South Carolina, 18. September 1735 · 62

Fridolin Hilti, South Carolina, 27.–31. August 1735 · 63

Hanß Georg Strigger, South Carolina, 11. Mai 1736 · 66

IV. Wegzug ins Neue Land · 74

Heinrich Näf, London, 30. September 1734 · 77

Heinrich Näf, London, 4. Oktober 1734 · 83

Heinrich Näf, London, 25. Oktober 1734 · 87

Heinrich Näf, Purrysburg, South Carolina, 18. August 1735 · 91

V. South Carolina, bemängelt und gepriesen · 94

Hans Ulrich Giezendanner, South Carolina, 23. April 1737 · 99

Samuel Dyßli, South Carolina, 3. Dezember 1737 · 102

Jakob Gallmann, South Carolina, 15. September 1738 · 105

Heinrich Gallmann, South Carolina, 12. November 1738 · 111

Klage-Gedicht über Johannes Tobler, Bern, 1742 · 112

Johannes Tobler, South Carolina, 1752 · 115

VI. Drei Unterstützungsgesuche aus South Carolina · 119

Pierre Rodolph May, South Carolina, 29. November 1737 · 121

Johan Rodolph May, Namur, Belgien, 6. Februar 1767 · 123

Johan Rodolph May, South Carolina, 20. Dezember 1785 · 124

VII. Pennsylvania im Urteil von Frauen · 126

Esther Werndli, Pennsylvania, 24. November 1736 · 131

Esther Werndli, Pennsylvania, 4. Dezember 1737 · 135

Anna Thommen, Pennsylvania, 12. Oktober 1743 · 136

Barbara Börlin, Pennsylvania, 1. November 1740 · 140

Barbara Börlin, Pennsylvania, 20. Oktober 1748 · 141

VIII. Pennsylvania im Urteil von Männern · 142

Durs Thommen, Pennsylvania, 20. Oktober 1736 · 145

Durs Thommen, Pennsylvania, 3. Oktober 1737 · 147

Hans Georg Gerster, Pennsylvania, 20. Dezember 1737 · 150

Hans Georg Gerster, Pennsylvania, 4. November 1740 · 154

Nicht gezeichnet, Pennsylvania, 1752 · 158

Nicht gezeichnet, Pennsylvania, 1752 · 161

Johannes Hänner, Pennsylvania, 23. August 1769 · 162

IX. Zwei Rückkehrer aus South Carolina · 165

Hans Trachsler, Zürich [1738] · 166

Hieronymus d'Annone, Bericht über Hans Gasser, Basel,

23. August 1756 · 174

ZWEITER TEIL: BERICHTE AUS DEM 19. JAHRHUNDERT

I. Die Überfahrt: Vier Berichte · 178

Nicht gezeichnet, von Der Helder, Niederlande, nach Pennsylvania, 1806 · 181

Matthias Dürst, von Diesbach, Schweiz, in die Niederlande, 1845 · 193

Nicht gezeichnet, von Le Havre, Frankreich, nach Missouri, 1848 · 201

Samuel Mori, von Bern nach Kentucky, 1885 · 216

II. Weinbauern am Ohio · 239

Jean Jacques Dufour, Jr., Kentucky, 1799 · 241

Jean Jacques Dufour, Sr., Kentucky, 13. Januar 1801 · 245

Jean François Dufour, Indiana, 1810 · 246

L. Gex Obousier, Indiana, 31. Januar 1815 · 249

Nicht gezeichnet, Indiana, 22. Mai 1825 · 252

III. Handels- und Berufsleute · 254

Ein Finanzmann · 254

Guillaume Merle d'Aubigné, South Carolina, 8.–20. November 1816 · 257

Guillaume Merle d'Aubigné, South Carolina, 4. Dezember 1816 · 262

Guillaume Merle d'Aubigné, South Carolina und Georgia, 1816–1817 · 269

Ein geschulter Berichterstatter · 276

Arnold Howard, Maryland und Ohio, 1825 · 277

Ein Apotheker · 297

Nicht gezeichnet, Missouri, ohne Datum · 300

Nicht gezeichnet, Missouri, 29. April 1849 · 308

Nicht gezeichnet, Missouri, 20.–22. Mai 1849 · 310

Nicht gezeichnet, Missouri, 20. Juli–16. August 1849 · 313

Ein Handelsmann-Gehilfe · 324

«Auguste Lenz», Texas, 1875–1877 · 325

IV. Bauern im Mittleren Westen · 346

Salomon Köpfli, Illinois, 11. Dezember 1831 · 352

Salomon Köpfli, Illinois, 13. Mai 1833 · 358

David Niederhäuser, Ohio, 15. Januar 1834 · 363

David Niederhäuser, Ohio, 25. Januar 1835 · 374

Peter Sprünger, Indiana, 2. April 1860 · 381

V. Einwanderer religiöser Ausrichtung · 385

Ein reformierter Pfarrer · 385

Wilhelm Streißguth, Wisconsin, 2. September 1850 · 387

Ein Pietist · 406

Niklaus Frankhauser, Ohio, 29. März 1852 · 408

Ein Taufgesinnter · 416

Abraham Ramseier, Indiana, 12. Februar 1853 · 419

Benediktiner-Mönche · 420

Ulrich Christen und Beda O'Connor, Indiana, 27. Februar 1853 · 423

Martin Marty, Indiana, 1. Januar 1861 · 430

Ein Mormone · 441

Bartholomäus Kellenberger, Utah, 1873–1880 · 445

VI. Tessiner im Fernen Westen · 464

Giovanni Monti, Nebraska Territory [Wyoming], 25. April 1857 · 467

Antonio Beda, California, 8. Mai 1879 · 470

Caterina Sciaroni, California, · 27. Dezember 1882 · 471

Elvenia Cadlolo, California, 21. April 1906 · 473

VII. Auf der Suche nach Gold, Kupfer und Silber · 475

Gustav Schlaefly, California, 5. und 7. Juni 1850 · 481

J. St., California, 12. Januar 1851 · 488

Frank Bieler, Michigan, 19. Februar 1858 · 491

Traugott Hagenbuch, Arizona, Frühjahr 1887 · 496

Quellen · 536

Personenregister · 539

Ortsregister · 545

Bildnachweis · 551